



## Svojek



Obec Svojek tvoří dvě části – Svojek a Tample. Leží v mírné kotlině s nadmořskou výškou 400–520 m a má celkem 538 ha. Nachází se na východním okraji Libereckého kraje, kde sousedí s Králové Hradeckým krajem. Svojek se v historických pramenech poprvé připomíná v roce 1401 v přídomku Heníka ze Svojků. Týž Heník byl v roce 1415 příjemcem pozůstalosti po Oldřichovi z Kruhu. Je zřejmé, že Heník krom přídomku neměl v té době se vsí Svojek žádné dočinění. Svě jméno dostala po majiteli dvora, který zde původně stál. Kolem dvora časem vznikla osada, v níž stávala tvrz se samotným držitelem. Kolem roku 1492 byla obec připojena k panství Bradleckému, roku 1540 ke Kumburskému. Část obce patřila k panství Jilemnickému. Když se Albrecht z Valdštejna zmocnil panství Jilemnického, byly obě části Svojků spojeny.

V roce 1900 měla obec v 75 domech 478 obyvatel. Dnes má obec 126 čísel popisných a 175 občanů přihlášených k trvalému pobytu. Pokrok se nevyhýbal ani naší zapadlé vesničce. V roce 1926 byla postavena silnice, 1927 byla provedena elektrifikace. Dříve byly Svojek a Tample známy svojí ochotnickou činností, která se rozvíjela za vedení řídicího pana Josefa Vaňoučka. Kaple svatého Antonína Paduánského byla postavena z daru 25 000,- Kč od rolníka pana Antonína Dejme, rolníka ze Svojků, čp. 20, kde celkové náklady na postavení kaple činily 30 000,- Kč. Dne 23. července 1939 byla kaple vysvěcena biskupem a farářem Janem Grohou z Jičína. Skulptura sousoší Kalvárie, umístěná pod MŠ v části obce Tample pochází z roku 1820. V roce 2001 byla zařazena do kulturních památek MK ČR. U sousoší byla odněpaměti zvonička, na které se zvonilo při úmrtí a tzv. „klekání“. Za 1. světové války byl zvon odebrán na válečné účely. Na nový zvon v roce 1921 z velké části přispěli členové divadelního odboru při „Dobrovolném hasičském sboru“, který byl založen jako „Župa Novopacká“ č. 87 v Tample. Socha svatého Václava stojící u dnešního kulturního domu ve Svojků, byla pořízena svojeckými divadelníky 20. září 1871. Byla zhotovena panem Antonínem Suchardou z Nové Paky. Na kamenném soklu je vytesán nápis „Svatý Václave, vojvodo české země, rozpomeň se na své plémě .....“. Další část je nečitelná.

Sbor dobrovolných hasičů byl založen v roce 1882 a v současné době oslaví 135. výročí založení. Mimo hasičské činnosti se velice dobře v obci stará o kulturní a jinou činnost a v současnosti má 115 členů.



Gmina Svojek skládá se z dvou částí, są to Svojek i Tample. Leży w łagodnej kotlinie na wysokości 400–520 m n.p.m. na powierzchni 538 ha we wschodniej części kraju libereckiego i w sąsiedztwie kraju kralowohradeckiego. W źródłach historycznych Svojek po raz pierwszy wzmiankowany jest w 1401 roku w przydomku Heníka ze Svojků. Ten sam Heník otrzymał w 1415 roku dziedzictwo po Oldřichu z Kruhu. Jest oczywiste, że Heník, oprócz przydomku, nie miał w owym czasie nic wspólnego z vsią

Svojek. Nazwę miejscowość dostała po właścicielu folwarku czy dworu, który się tu kiedyś znajdował. Wokół niego z czasem powstała osada, w której stał dwór obronny. Około 1492 r. wieś przyłączono do dóbr bradleckich, a w roku 1540 do kumburskich. Część wsi należała do dominium jilemnickiego. Kiedy Wallenstein (Albrecht z Waldsteina) zyskał dobra jilemnickie, obie części Svojků zostały połączone.

W 1900 r. gmina liczyła 478 mieszkańców zamieszkujących 75 domów. Dziś domów jest 126, a mieszkańców z pobytem stałym – 175.

Nawet nasza leżąca na uboczu wioska nie uniknęła postępu. W 1926 roku wybudowano szosę, w 1927 r. wieś została zelektryfikowana.



Kiedyś Svojek i Tample znane były z teatru ochotniczego (sąsiedzkiego), który rozwijał się pod kierownictwem Josefa Vaňoučka. Silne więzy społeczne przejawiały się także podczas budowy tutejszych zabytków: dzięki hojności miejscowych powstała kaplica św. Antoniego Padewskiego, wybudowana dzięki 25 tys. koron podarowanym przez Antonína Dejme, rolnika ze Svojků (dom nr 20), przy czym łączne koszty budowy wyniosły 30 tys. koron. Kaplicę 23 lipca 1939 r. poświęcił biskup Jan Groh z Jičína. Kolejnym zabytkiem jest rzeźba Kalwaria, znajdująca się przy przedszkolu we wsi Tample. Pochodzi z 1820 r., a w 2001 roku wpisana została na listę zabytków kultury Ministerstwa Kultury RCz. Koło Kalwarii od niepamiętnych czasów stała dzwonniczka, która rozbrzmiewała gdy ktoś umarł, a także na Anioł Pański. Podczas I wojny światowej dzwono zjęto i przetopiono. Nowy dzwono zakupiono w 1921 r. – znów pomogli mieszkańcy, tym razem członkowie sekcji teatralnej, działającej przy ochotniczej straży pożarnej, założonej jako „Župa Novopacka nr 87” v Tamplech. Figura św. Wacława, której wykonanie uroczyste ukończono 20 września 1871 r., stojąca koło domu kultury w Svojků, ufundowana została natomiast przez aktorów-ochotników ze Svojků. Autorem jest Antonín Sucharda z Nové Paky. Na kamiennym cokole wyryty jest napis „Święty Wacławie, książę ziem czeskich, pamiętaj o swym ludu... („Svatý Václave, vojvodo české země, rozpomeň se na své plémě .....“). Dalsza część napisu jest nieczytelna.

Ochotniczą straż pożarną założono w 1882 roku, w 2017 r. obchodzi więc 135-lecie powstania. Poza działalnością strażacką wzbogaca życie społeczno-kulturalne wsi. Liczy 115 członków.



The municipality is created by two parts – Svojek and Tample. It lies in a gentle hollow basin at the elevation of 400 – 520 meters above sea level and it spreads along the area of 538 hectares. It is situated in the eastern part of the Liberec Region, neighboring with the Královéhradecký Region. Svojek was first mentioned in historical sources in 1401 when Heník from Svojek was mentioned. Heník was later a receiver of inheritance after Oldřich from Kruh in 1415. It is evident that Heník had no connection with Svojek at that time except for the attribute to his name. The municipality received its name after the owner of the court which used to be there. There was the owner's fort at the court and a settlement was established around the fortress. The settlement was joined to the Bradlec Domain around 1492 and in 1540 to the Kumburk Domain. Part of the municipality belonged to the Jilemnice Domain. When Albrecht Valdštejn took hold of Jilemnice Domain, both parts of Svojek were united. There were 75 homesteads with 478 inhabitants of the municipality according to the 1900 census. Nowadays, there are 126 houses and 175 inhabitants permanently living in the municipality. Development did not miss our remote village. Road to the municipality was built in 1926 and electrification took place in 1927. In the past, Svojek and Tample were well-known for its amateur theater group, led by the director Josef Vaňouček. The Chapel of St. Anthony of Padua was built from a 25,000 Crown donation from Antonín Dejme (a farmer living in house No. 20 in Svojek). The total costs of the chapel construction reached 30,000 Crowns. A bishop and a vicar Jan Groh from Jičín consecrated the chapel on the 23rd July 1939. The Calvary sculpture situated under the nursery school in Tample was made in 1820 and in 2001 it was shortlisted in the cultural heritage list with the Ministry of Culture. There was a bell-tower near to the sculpture and its bells tolled at death; but during the WWI, the bell was removed and taken for military purposes. The bell was replaced with a new one in 1921 with a donation of the members of the voluntary fire fighters theater group which was established as „Župa Novopacká” in house No. 87 in Tample. The statue of St. Wenceslas, standing at the today community center, was paid by the theater actors from Svojek on 20th September 1871. It was made by Antonín Sucharda from Nová Paka and its stone pedestal shows an inscription with the words of part of the St. Wenceslas Chorale (however, the

end is illegible). The voluntary fire fighters club was established in 1882; nowadays, the club has 115 members and except for fire-fighting activities, its members enthusiastically participate in organizing cultural events in the municipality.



Die Gemeinde Svojek besteht aus zwei Teilen – Svojek und Tample. Sie umfasst eine Fläche von 538 ha und liegt in einem flachen Talkessel auf einer Seehöhe von 400 – 520 m im Landkreis Liberec nahe der Grenze zum Landkreis Hradec Králové. Im Jahre 1415 erstmals schriftlich erwähnt stammt der Name Svojek vom Besitzer des Hofes, der hier ursprünglich stand und in dessen Umgebung nach und nach eine Siedlung mit einer Burg entstand. Um das Jahr 1492 wurde das Dorf an die Herrschaft Bradlec angeschlossen, im Jahre 1540 an die Herrschaft Kumburk. Ein Teil der Ortschaft gehörte zur Herrschaft von Jilemnice. Als Albrecht von Wallenstein sich dieser bemächtigte, wurden die zwei Teile zu einem Ort zusammengefasst. Im Jahre 1900 hatte die Gemeinde 478 Einwohner, die in 75 Häusern lebten. Heute gibt es in Svojek 126 Hausnummern und 175 dauerhaft gemeldete Einwohner. Der Fortschritt machte auch vor unserem abgelegenen Dorf nicht halt. 1926 wurde hier die Landstraße gebaut, 1927 wurde die Gemeinde mit Strom versorgt. In früheren Zeiten war das Dorf für seine Amateurtheatergruppe unter der Leitung von Josef Vaňouček bekannt. Die Kapelle des Hl. Antonius von Padua wurde mithilfe einer großzügigen Spende des Bauern Antonín Dejme errichtet und 1939 von Bischof Jan Groha aus Jičín geweiht. Die Figurengruppe „Kalvarienberg“, die sich unterhalb des Kindergartens im Ortsteil Tample befindet, stammt aus dem Jahr 1820 und wurde im Jahr 2001 in die Liste der Kulturdenkmäler des tschechischen Kulturministeriums aufgenommen. Bei der Figurengruppe gab es seit jeher eine Glocke, die vor allem anlässlich von Todesfällen geläutet wurde. Im ersten Weltkrieg wurde sie für Kriegszwecke abgenommen, 1921 wurde mit großer Unterstützung der Theatergruppe der örtlichen freiwilligen Feuerwehr eine neue Glocke angeschafft. Die Statue des Hl. Wenzels, die von Antonín Sucharda aus Nová Paka angefertigt wurde und beim heutigen Kulturhaus in Svojek steht, erhielt hier im Jahre 1871 auf Initiative der Amateurtheatergruppe ihren Platz.

Die örtliche Freiwillige Feuerwehr wurde im Jahre 1882 gegründet und feiert dieser Tage ihr 135. Jubiläum. Neben ihrer Tätigkeit als Feuerwehr widmet sie sich auch kulturellen und anderen Tätigkeiten und hat derzeit 115 Mitglieder.



### Důležité kontakty / Wichtige Kontakte / Important contacts / Ważne kontakty

úřední hodiny: úterý, středa 17 - 18 hodin

tel.: +420 481 587 255

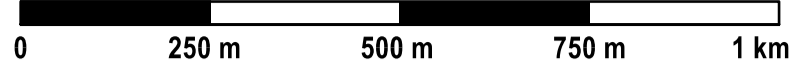
e-mail: obec.svojek@tiscali.cz

www.svojek.cz

svazek obcí  
Jilemnicko

Vydalo: Jilemnicko - svazek obcí 2017, neprodejné  
Tisk: Geoprint s. r. o., Liberec  
Foto: Přemysl Novák a archiv obcí

# SVOJEK



Kartografické zpracování: © Kartografie HP s.r.o., Jičín, www.kartografiehp.cz



	hranice obce, katastru		železnice se stanicí
	obecní úřad, pošta		turistické značené trasy
	kostel, kaple, pomník, kříž		rozcestníky turist. tras
	škola, mateřská školka		cyklotrasy s číslem trasy
	zastávka bus		stravování, ubytování

směr Ústí (dále Stará Paka, Lomnice n. P.)

směr Libštát

směr Stará Paka